

ENGLISH SUMMARIES

From the Editorial Board	3
The editors explain why this volume of “Meander” covers the years 2009–2012. From now on, the periodical will appear once a year.	
Professor Jerzy Starnawski (1922–2012)	4
A short obituary of Professor Jerzy Starnawski, a Neo-Latinist and historian of Polish literature who was a regular contributor to our journal.	
Barbara Bibik: <i>Antigone – a Martyr?</i>	5
The article discusses various Polish translations of Sophocles’ <i>Antigone</i> , showing the translators’ tendency to endow the main personage of the play with views and ideas befitting rather a Christian martyr than a mythical heroine.	
Magdalena Stuligrosz: <i>The Dessert of Zeus: A Gastronomical Riddle in Philoxenus’ Banquet</i>	30
The article investigates the meaning of the expression Ζανὸς τρώγματα (fr. 836e, 11–12) in Philoxenus’ <i>Banquet</i> (or <i>Dinner</i>) and, in general, the use of gastronomical riddles in Greek poetry.	
Krzysztof Rzepkowski: <i>Stage Movement and Order of the Stage Buildings in Meander’s Dyscolus</i>	44
The paper tries to address the question of the relative position of the houses of Cnemon and Gorgias and the grotto of Pan in Meander’s <i>Dyscolus</i> and of the movements of personages between those points.	
Joanna Kłós: <i>Kisses as a Literary Motif in Catullus’ Poetry</i>	54
The present discussion attempts to analyze the meaning of a kiss in nine poems by Catullus – 5, 7, 8, 9, 16, 45, 48, 79, 99 – a meaning which depended not only on the social functions a kiss had in Roman culture, but also on the author’s individual literary conceits, as well as on the reader’s interpretation. The Roman lexical classification into <i>basium</i> , <i>osculum</i> and <i>suavium</i> (Servius ad Verg. <i>Aen.</i> I 256) is not as relevant for Catullus’ works as the poetic richness of meanings attributed to the motif of a kiss. In every single poem, the kiss stands for something different, depending on the poem’s message, its structure, and its addressee: when speaking to Lesbia, the poet refers to kisses in a different way than when speaking to Juventius, or to his friends. Catullus wrote about kisses associating them with various aspects of life – eroticism, social relationships, or poetic theory. The poet employed the motif of kisses to depict the variety of human relations: love	

(poems 5, 7, 8, 45), friendship (9, 16), or lust (48, 79, 99). What is more, the motif is never unequivocal, and it encompasses at least several common themes, such as counting the kisses (5, 7, 48), comparing them to food (48, 99), kissing the eyes (9, 45, 48), or *os impurum* – the unclean mouth (79, 99). Thus, the motif is incorporated into Catullus' poetry in accordance to the *variatio* principle – a principle crucial to the aesthetics of the neoterics.

- Horace: *Epode* 13 65
 A Polish translation of Horace's thirteenth epode (*Horrida tempestas...*)
 by Anna Maciejewska.
- Ewa Skwara: Between the Text, the Context and the Hypertext
 (Ov. *Am.* I 5) 66
 A detailed analysis of one of Ovid's amatory elegies, conducted from
 various perspectives.
- Jakub Pi goń: Seneca the Younger in the Eyes of Roman Writers
 of the First and Second Century AD 83
 The present discussion collects and examines judgements about Seneca's life
 and works which were passed by his contemporaries and later writers (down
 to Aulus Gellius). However, we have only a few testimonies coming from the
 period before Seneca's death. More can be found in later writings, especially
 in the anonymous play *Octavia* (where Seneca is introduced as trying to
 persuade Nero that justice is the basis of good government), in Book X of the
Institutio Oratoria (where Quintilian explains and confirms his former opinion
 about Seneca's works), and in Tacitus' *Annals* (where the historian's attitude
 towards both Seneca's earlier career and his death seems not to be as hostile
 as it is sometimes represented). At the end of the paper, after a brief mention
 of Martial and Juvenal, there is a discussion of opinions about Seneca's style
 held by two representatives of the archaising movement, Fronto and Gellius.
- Robert K. Z awadzki: The Use of *Mythos* in Achilles Tatius' Novel:
 Stories on Love 101
 The article discusses stories taken from mythology or popular zoology that
 are used by Achilles Tatius to illustrate the role of love in the world and
 thus to allude to his characters' emotions.
- Julia Dorosze wska: The Motif of a Head Foretelling the Future
 in Phlegon's *Mirabilia* 111
 In chapter 2 and 3 of Phlegon of Tralles' work *On Marvels*, we find two
 stories in which the heads of a dead child and a dead man utter prophecies.
 The present article analyses the meaning of this motif and its function in
 Phlegon's collection.

- Jan M. Kozłowski: Herodian's Description of Commodus as the Source of the *Post Mortem* Description of Pionius in *Martyrium Pionii* 131
 The article tries to show that the author of *Martyrium Pionii* when describing the martyr's body after his death in *MPion* 22, 2–4 modelled that passage on the portrait of Commodus in *Hdn. Hist.* I 7 5–6.
- Filip Doroszewski: From Darkness into Light: Jesus, Nicodemus and Helios in Nonnus' *Paraphrasis of the Gospel of John* 138
 The article shows a symbolic use of light and darkness in Nonnus' description of Nicodemus' nocturnal visit to Jesus.
- Ausonius: Prayer upon the Assumption of Consulship 146
 A poem written by Ausonius on the occasion of his assumption of the office of consul on New Year's Day, 379, is here presented in Tadeusz Gacia's translation, with his introduction and notes.
- Venantius Fortunatus: *To Radegund. On Flowers* 149
 A poetical epistle by Venantius Fortunatus is presented here in Tadeusz Gacia's translation, with the translator's introduction and notes.
- Tomasz Ososiński: Three Odes by Friedrich Gottlieb Klopstock 154
 A Polish translation of Klopstock's odes: *The Rite of Spring, Aganippe and Phiale* and *Delphi*, preceded by the translator's introduction. The second and third poems are rendered in the metre of the original.
- Jerzy Starnawski: Passages of Cicero's Speeches and Works of Roman Historians Dictated by Adam Mickiewicz to His Pupils in Polish Translation 170
 A manuscript in the Library of the Lithuanian Academy of Sciences in Vilnius contains Bernard Kiejstut-Gedymin's notes from the classes of Adam Mickiewicz, the future eminent Polish Romantic poet. Among these notes there are Polish translations of some Roman texts by Cicero, Livy, Tacitus and Valerius Maximus, evidently dictated by Mickiewicz to his pupils.
- Mateusz Stróżyński: "It's All in Plato, All in Plato": Platonic Motifs in C. S. Lewis's *Chronicles of Narnia* 193
 The article shows how C. S. Lewis, a classicist and philosopher, used thoughts and concepts taken from Plato and Plotinus in his famous cycle of novels.

- Małgorzata Członkowska - Naumiuk: Archeology on History of the Samnites: the Sanctuary at Pietrabbondante 218
The article discusses archeological discoveries on the outskirts of the present town Pietrabbondante, close to Isernia. It focuses on the role of the Pietrabbondante cult area in Samnite community life. It presents in greater detail the theatre-temple architectural complex (2nd – beginning 1st cent. BC).
- Dariusz Maliszewski: Frank Calvert and Heinrich Schliemann: A Supplement to the Catalogue of the Exhibition “Troy” 246
The article concentrates on Frank Calvert’s role in the discovery of the ruins of Troy. His merits have been unjustly overshadowed by those of his collaborator, Heinrich Schliemann.
- Justyna Sprutta: The Horse in Ancient Art, on the Basis of Chosen Works 254
The article lists various representations of horses and horse-like monsters in Greek and Roman art.
- Michał Kucharski: Roman Mistresses 288
A review of Maria Wyke’s book *The Roman Mistress. Ancient and Modern Representations*.
- Dariusz Spychała: The Image of an Ideal Ruler in Late Antiquity 292
A review of Frank Kolb’s book *Herrscherideologie in der Spätantike*, recently translated into Polish. The reviewer concentrates on the author’s judgments concerning the relations between the emperors and the Church.
- Katarzyna Maksymiuk: The Fall of Sasanid Persia 300
A review of Parvaneh Pourshariati’s book *Decline and Fall of the Sasanian Empire. The Sasanian-Parthian Confederacy and the Arab Conquest of Iran*.
- Dariusz Maliszewski: Excavations in Cyprus: Report of the Year 2007 305
A review of the report of the Cypriot Department of Antiquities, published in 2007.
- Katarzyna Marciniak: Cleopatra and Pappas 309
A review of Stacy Schiff’s book *Cleopatra: A Life*, showing how the American writer defends the Queen of Egypt, called by Horace *fatale monstrum*, and makes her image attractive for today’s readers.

- Marian Szarmach: A Novel on Pliny the Younger 321
A review of Jacek Hajduk’s historical novel *Pliny the Younger*.
- Tadeusz Zieliński: Though Living Abroad, I Always Felt a Pole 323
Asked by the daily “Czas” (“Time”) in May 1935 about “the influence of the epoch and the milieu on an individual”, the famous classical philologist Tadeusz Zieliński, professor of the University of Warsaw, declared that he felt estranged from his epoch though he willingly used its technical facilities. Having spent many years abroad (he studied in Leipzig, Munich and Vienna and later taught for many years at the University of St. Petersburg), everywhere he was deeply conscious of being a Pole.
- Anna M. Komornicka: Recollections of Tadeusz Sinko 327
Professor Anna Maria Komornicka relates here her memories of Professor Tadeusz Sinko (1877–1966), the famous Hellenist under whose guidance she studied at the Jagiellonian University.
- Tadeusz Sinko’s Letters to Anna M. Komornicka 330
Professor Tadeusz Sinko’s letters to his disciple Anna M. Komornicka, written in the years 1954–1960.
- Jerzy Axer: *Vita Magistra Historiae*. Two Episodes
from “Meander’s” History 348
The article quotes and analyses the editorial opening the first issue of the journal “Meander” (1946). A closer look at that text shows its hidden message – defence of values endangered by the new political reality. In 1953 and 1954 various periodicals criticized the editors of “Meander” for their conservative approach to antiquity. This campaign probably aimed at replacement of Professor Kazimierz Kumaniecki, the editor-in chief of the journal and the head of the Classics Department of the University of Warsaw, by Professor Bronisław Biliński, a scholar favoured by the Communist authorities.
- Tomasz Sapota: What Does Antiquity Teach Us? 358
In this speech held at the award-giving ceremony of the XXIX Latin Language Contest in Poland, the author reflects upon the knowledge that can be gleaned from ancient literature.